

Круглый стол
«ТЕХНОЛОГИИ ЭЛЕКТРОННОГО ОБУЧЕНИЯ
ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ: ЦЕЛИ, ЗАДАЧИ,
ПРИНЦИПЫ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ВО ВЗРОСЛОЙ АУДИТОРИИ»

М. В. Верховодка

ПРОБЛЕМЫ В ОБУЧЕНИИ ВТОРОМУ ИНОСТРАННОМУ
(НЕМЕЦКОМУ) ЯЗЫКУ СТУДЕНТОВ ИЗ ИНДИИ

В рамках реализации образовательной программы «Интенсивный курс немецкого языка для медицинских работников» был организован и осуществлен образовательный процесс для студентов из Индии, в ходе которого были освоены начальные (A1 и A2) уровни и продвинутый (B1) уровень немецкого языка, отвечающие общеевропейской шкале уровней владения иностранным языком.

При отборе содержания обучения была сформулирована цель, а именно: формирование у обучающихся иноязычной коммуникативной компетенции, позволяющей использовать иностранный язык в профессиональном и межличностном общении. Для достижения данной цели были отобраны соответствующие средства и методы обучения. На занятиях использовались коммуникативные методы, социальные технологии (симуляции, ролевые игры, учение в сотрудничестве и т.д.) и информационно-коммуникационные технологии (аудио и видео, интернет-ресурсы, интерактивная доска и т.д.). К основным средствам обучения были отнесены учебно-методический аутентичный комплекс уровня A1 *Schritte international neu 2*, уровня A2 *Netzwerk A2* и уровня B1 *Aspekte neu B1 plus*. В качестве дополнительных средств обучения был использован аутентичный комплекс уровня B1 *Menschen im Beruf: Pflege* и другие сборники грамматических и лексических упражнений. Прохождение каждого уровня включало посещение аудиторных занятий в количестве 210 часов (для уровней A2 и B1) и 120 часов (для уровня A1), а также проведение текущего, промежуточного и итогового контроля в виде курсового экзамена, который полностью отражал формат экзамена в институте имени Гёте, который проводит квалификационные экзамены для изучающих немецкий язык в качестве иностранного на территории Республики Беларусь и за ее пределами.

В процессе обучения был выявлен ряд проблем, на которые нужно обратить внимание при дальнейшей работе с индийскими студентами. Особенно значимыми из них являются следующие.

1. Временные рамки, заданные учебной программой. На последнем этапе данного обучающего курса, а именно при прохождении уровня B1 было сложно реализовывать поставленные коммуникативные задачи ввиду проблематики содержания обучения на данном уровне, которое требовало наличия у обучающихся фоновых знаний в различных сферах человеческой жизнедеятельности, например, в истории, медицине, науке и т.п. Недостаточная

сформированность последних неизбежно приводила к замедлению темпа прохождения определенных тем в учебнике. Далее хотелось бы отметить отсутствие в учебном плане часов для специальной подготовки к экзамену. Из-за необходимости знакомства обучающихся с форматом экзамена, развития у них стратегий при выполнении определенных видов экзаменационных заданий зачастую возникала потребность сокращения основного (программного) учебного материала, а это в некоторой степени негативно сказывалось на достижении поставленной цели;

2. Достижение поставленной цели. При проведении курсовых экзаменов было выявлено, что уровень сформированной иноязычной компетенции у большинства студентов не полностью соответствовал заданным в учебной программе критериям. В этой связи хотелось бы упомянуть об особенностях организации процесса обучения студентов из Индии. Из-за отсутствия языка-посредника на начальных этапах использовался английский язык ввиду его распространенности на территории Индии. Английский язык изучается как первый иностранный язык во всех школах Индии без исключения и в некоторых регионах используется как единственное средство общения между местными жителями. Однако опыт применения английского языка на занятиях по немецкому языку показал, что данный язык не может выступить в качестве опоры при освоении грамматического строя немецкого языка ввиду незнания или осознанного нарушения грамматических норм английского языка студентами из Индии, например, неправильное употребление предлогов места и времени. Кроме этого, на этапе совершенствования грамматических и лексических навыков отмечалось, что качество выполняемых заданий полностью соответствовало задачам устного и письменного общения лишь в том случае, если у обучаемых был перед глазами речевой образец или если речь была подготовлена заранее. Неспособность обучающихся в режиме реального времени решать различные коммуникативные задачи стало серьезным препятствием на пути комплексного формирования их иноязычной коммуникативной компетенции.

3. Рецептивные виды речевой деятельности. Упомянутые выше проблемы, а именно, отсутствие учебного времени для специальной подготовки к курсовым экзаменам, а также учет специфики представлений обучающихся об учебном процессе, например, повторение хором, заучивание готовых речевых образцов, оказали негативное влияние на развитие рецептивных видов речевой деятельности, соответственно, умений чтения и восприятия речи на слух. Отсутствие знаний о стратегиях чтения и аудирования и неиспользование их при осуществлении данных видов речевой деятельности в значительной степени затрудняли процессы понимания и осмысления информации и неизбежно приводили к ошибкам при решении задач по чтению и аудированию. Даже после специального обучения данным стратегиям в рамках обучающего курса положительная тенденция была выявлена не у всех обучающихся. Данное положение вещей, однако, объясняется также наличием слабого уровня владения немецким языком у некоторых студентов из Индии.

Таким образом, следует заключить, что интенсивное обучение немецкому языку студентов из Индии обладает некоторыми особенностями, которые обязательно следует учитывать при организации процесса обучения в дальнейшем с целью повышения эффективности изучения немецкого как второго иностранного языка иностранными студентами.

Т. Г. Дементьева

УСЛОВИЯ ЭФФЕКТИВНОСТИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ТЕХНОЛОГИЙ ЭЛЕКТРОННОГО ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ ВЗРОСЛЫХ

Современный мир невозможно представить без Интернета. Огромная популярность социальных сетей создала новые возможности для овладения иностранными языками. Сегодня повседневной реальностью стало общение с носителями языка, переписка с друзьями и коллегами из других стран, создание и проведение совместных телекоммуникационных проектов, чтения гипертекстовой информации по специальности, использование онлайн-словарей и многое другое. Однако в результате стремительного развития технологий возникла потребность в непрерывном образовании: знания стареют так быстро, что приходится постоянно переучиваться. Умение учиться становится одним из главных навыков. И именно этот навык приобретается при изучении иностранного языка с помощью информационно-коммуникационных технологий. Используя мультимедийные технологии, преподаватель может подать информацию в совершенно новой и эффективной форме, сделать ее более полной, интересной, адаптированной к современным реалиям.

Трансформируется роль преподавателя в учебном процессе: постепенно утрачивает актуальность функция преподавателя как основного источника информации, он превращается в организатора, консультанта, руководителя и эксперта самостоятельной работы слушателей. Все это требует поиска более эффективных средств обучения, которые бы выполняли в учебном процессе такие функции, как информационную, систематизированную, контролирующую и мотивирующую. К таким средствам обучения можно отнести электронные учебники, мультимедийные курсы, тренинговые программы, что в комплексе является дистанционным обучением.

Современное электронное обучение – один из возможных инструментов для быстрого и малозатратного процесса формирования и передачи знания.

Современное электронное образование открывает обучающимся и их обучающим доступ к необычным источникам информации, повышает эффективность самостоятельной работы, дает совершенно новые, ранее неизвестные, возможности для творчества, а также для формирования и закрепления различных навыков, позволяет реализовать новейшие формы и методы обучения.

Каковы же условия эффективности использования технологий электронного обучения иностранным языкам взрослых?